

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Lieferwagen (Fahrgestell)	RENAULT	Traffic (PCY 200)	CH 3700 24

EX

Hersteller Régie Nationale des Usines RENAULT, F-92109 Boulogne-Billancourt  
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette vor Fahrgesteinummer "VF1PCY200."  
 Herstellerplakette rechts, unten im Einstieg  
 Fahrgesteinummer rechts, auf Trittbrett (Plastiotritt anheben)  
 Motorkennzeichen "829 E 720" rechts, vorn seitlich auf Motorblock (Plakette)  
 Hauptimporteur RENAULT (SUISSE) SA, 8105 Regensdorf  
 Geprüftes Fahrzeug VF1PCY200ECC00001

**Fahrgestell**  
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4  
 Lenkung mechanisch  
 Getriebe mechanisch synchronisiert  
 Anzahl Gänge 5 Achsantrieb HR  
 Betriebsbremse \*) hydraulisch, 2-Kreis, v=Sch - h=IB, Unterdruckhilfe, wirkend auf alle Räder, Bremskraftbegrenzer stufenlos lastabhängig, wirkend auf HR  
 Hilfsbremse 1. + 2. Kreis der Betriebsbremse  
 Feststellbremse mechanisch, IB, wirkend auf HR  
 Dauerbremse 2-Kreis-Kontrolle Niveauekontrolle, Kontrollampe kombiniert

**Motor**  
 Marke RENAULT Typ 829 E 720  
 Bauart Reihe Takte 4  
 Treibstoff 3 Lage vorn  
 Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 4  
 Bohrung 88 Hub 82  
 Hubraum 1094 Steuer-PS 10,16  
 Leistungs-kW 61 (ISO) bei U/min 5000  
 Lärm-Standmessung 72,5 dBA bei U/min 3750  
 Schalldämpfer 2 Töpfe: 1. 353x213x103 mm 57  
 2. 373x210x140 mm 51  
 Abgasprüfung CO im Leerlauf 1,5 % bei 800 U/min.  
 Entstörung ECE-10, BAV Anh. 8 Ziff. 3+4, Art: D

**Karosserie** Kabine / je nach Aufbau  
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer km/h  
 Sicherheitsgurten v Ar4m + B (E) h -  
 Unterliegeleil - Rückspiegel links + rechts  
 Diebstahlsicherung -  
 Anzahl Plätze 2, 3, 3, 3 M h  
 Masse §) innen aussen  
 Länge 4605 Achsabstand 2969 /  
 Breite 1850 Doppelachse v h  
 Höhe 2055 Spurweite v 1573 h 1535  
 Ueberhang v 796 Spurweite v -  
 h 840 h -  
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile Spurkreis Ø l 11450 r 11450

**Gewichte §)** vom hinten total  
 Leergewicht 840 430 1270  
 Nutzlast (Leergewicht Fahrgestell)  
 Gesamtgewicht 1220 1850 2970  
 Fabrikgarantie 205 R 14 C 205 R 14 C 2970  
 Reifengrösse 6 / 3,75 6 / 3,75  
 Ply / bar 1850 1850  
 Tragkraft 130 130  
 für V max 6 J x 14, ET 53, Stahl  
 Felgen mech. Getriebe autom. Getriebe  
 Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst 1100 / 700  
 Garanthertes Gesamtzuggewicht -  
 Geprüfte Anhängelast 1100 (IA 5,43)  
 Garantierte Dachlast -  
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 125 km/h  
 gemessen km/h bei U/min Motor Zapfwelle

(Masse Kabine / Fahrgestell)

Ausrüstung §)

Fernlichter	CR	(E)			
Abblendlichter	CR	(E)			
Standlichter	A	(E)			
Schlusslichter	R-S1	(E)			
Bremslichter	R-S1	(E)			
Richtungsblinker	v 1	(E)	s		h 2a (E)
Rückstrahler	v		s		h I (E)
Markierlichter	v		s		h
Nebelschlusslichter	B	(E)			
Zusätzliche Lichter					
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	2	separat			
Scheibenwischer	2	Blatt			mit <del>XXX</del> ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	KLAXON	CH 5 0701 05			oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	<u>Lieferwagen</u>		
Marke und Typ	<u>RENAULT Trafic</u>		
Typenscheinnummer	CH	<u>3700 24</u>	
Karosserie	<u>je nach Aufbau</u>		
Plätze	total	<u>2 od. 3</u>	vorn <u>2 od. 3</u>
Leergewicht	<u>lt. Waagschein</u>	Treibstoff	<u>B</u>
Nutzlast	<u>je nach Fz.</u>	Steuer-PS	<u>10,16</u>
Gesamtgewicht	<u>2870</u>	Hubraum	<u>1994</u>

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

\*) Betriebsbremse: Kreiserteilung: 1. Kreis = halbe Vorderachse, 2. Kreis = halbe Vorderachse und Hinterachse.

§) Masse, Gewichte, Anzahl Plätze und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme festzustellen bzw. zu kontrollieren.

Ort und Datum der Prüfung Paris/Lardy, 30.5. - 3.6.83  
Gau/lin

Ersetzt Typenschein CH 3700 24 vom 30.5.-3.6.83  
 Anzahl Plätze

Bern, 8.6.84

Eidg. Typenprüfstelle

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  <b>30) Lieferwagen</b> <b>Voiture de livraison</b>	B Fabrikmarke Marque de fabrique  <b>R E N A U L T</b>	C Typ Modell Type Modèle  <b>T r a f i c (PCY 200)</b>	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  <b>3700 24</b>
--	--	--	--

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit							
E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vnc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques		
829 E 720	m5	5,43	76,0	72,5 3750	aa)		

Abgasemissionen / Emissions des gaz d'échappement:

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	K Emissionen in g/km Emissions en g/km CO	L Emissionen in g/km Emissions en g/km HC	M NO	N Leerlauf Ralenti CO min-1	R Bemerkungen Remarques
829 E 720	m5	5,43				1,5 800	

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date 01.06.83

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation